

# **Gebrauchsanleitung Mode d'emploi Instructions for use**

für Skihaftfelle  
und Zuschneidesets

pour peaux autocollantes  
et sets à découper

of adhesive ski skins  
and cut-to-size sets



**swiss made**

**alpine technology by colltex®**

**D****Inhaltsverzeichnis****4+5**

colltex® Skihaftfelle

**6–9**

Montage der  
colltex® Skihaftfelle mit  
camlock Befestigung

**10+11**

Montage der  
colltex® Skihaftfelle mit  
classic/combi Befestigung

**12+13**

Zusammenlegen  
der Skihaftfelle

**14–19**

colltex® camlock  
Zuschneideset

**20–25**

colltex® classic  
Zuschneideset

**26–31**

colltex® combi  
Zuschneideset

**32+33**

colltex®  
Skihaftfellqualitäten

**34–39**

Wichtige  
Produktinformationen

**40–43**

colltex® Zubehör

**44–46**

colltex® – unsere Marke

**48**

Vertrieb

**F****Sommaire****4+5**

Peaux autocollantes colltex®

**6–9**

Montage des peaux auto-  
collantes colltex® avec le  
système de fixation camlock

**10+11**

Montage des peaux colltex®  
avec les systèmes de fixation  
classic et combi

**12+13**

Pliage des peaux  
autocollantes

**14–19**

colltex® camlock  
Set à découper

**20–25**

colltex® classic  
Set à découper

**26–31**

colltex® combi  
Set à découper

**32+33**

Gamme des peaux  
autocollantes colltex®

**34–39**

Informations importantes  
sur les produits

**40–43**

Accessoires colltex®

**44–46**

colltex® – notre marque

**48**

Distribution

**E****Contents****4+5**

colltex® self-adhesive skins

**6–9**

Fitting colltex® adhesive  
ski skins with the  
camlock fixing system

**10+11**

Fitting colltex® adhesive  
ski skins with the  
classic/combi fixing system

**12+13**

Folding  
adhesive ski skins

**14–19**

colltex® camlock  
cut-to-size set

**20–25**

colltex® classic  
cut-to-size set

**26–31**

colltex® combi  
cut-to-size set

**32+33**

colltex® adhesive  
ski skin materials

**34–39**

Important  
product informations

**40–43**

colltex® accessories

**44–46**

colltex® – our brand

**48**

Distribution

## colltex® Skihafffelle

### Peaux autocollantes colltex®

### colltex® self-adhesive skins



D

### Seit mehr als 30 Jahren weltweit an der Spitze!

colltex® Skihafffelle revolutionierten vor über 30 Jahren den Skifellmarkt und sind heute in der ganzen Welt ein Inbegriff für höchste Qualität. Laufend verbessert und weiterentwickelt, geben colltex® Skihafffelle den Anwendern ein Höchstmass an Sicherheit und Komfort.

colltex® Parallelskihafffelle sowie Zuschneidesets sind für Breiten von 38 bis 130 mm erhältlich.

Für alle Skimarken stellt colltex® massgeschneiderte Skihafffelle in allen Skifellqualitäten sowie mit den Befestigungssystemen camlock, classic und combi her.



camlock

F

### Leader mondial depuis plus de 30 ans!

Il y a plus de 30 ans, les peaux autocollantes colltex® révolutionnaient le marché; aujourd'hui, elles sont synonymes de grande qualité dans le monde entier. Améliorées et perfectionnées constamment, les peaux colltex® offrent aux utilisateurs un excellent niveau de sécurité et de confort d'utilisation.

Les peaux droites colltex® et les sets à découper sont disponibles dans les largeurs 38 mm à 130 mm.

colltex® fabrique des peaux sur mesure dans toutes les qualités pour toutes marques de skis et pour tous types de fixation: camlock, classic et combi.



classic

E

### A worldwide leader for more than 30 years!

colltex® adhesive ski skins revolutionized the ski skin market more than 30 years ago, and today they are a byword for the very best quality. Constant improvements and ongoing development mean that colltex® adhesive ski skins offer maximum safety and skiing comfort to users.

colltex® parallel adhesive ski skins and cut-to-size sets are available for widths from 38 mm to 130 mm.

colltex® produces made-to-measure adhesive ski skins in all skin qualities, for all ski brands; also available with the camlock, classic and combi fixing systems.



combi

## Montage der colltex® Skihaffelle mit camlock Befestigung

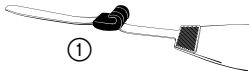
## Montage des peaux auto- collantes colltex® avec le système de fixation camlock

## Fitting colltex® adhesive ski skins with the camlock fixing system

D

### Befestigung camlock

- ① Ansicht des camlock Befestigungs-Systems: verstellbarer Kunststoffendhaken, Bändel und Klebestelle (schraffiert).
- ② Skihaffell auf Ski aufgezogen, Kunststoffendhaken am Skiende eingehängt, Bündel locker.
- ③ Bündel ist fest angezogen, Kunststoffendhaken liegt satt am Skiende an.



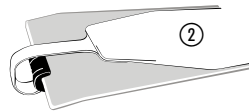
### Der neue Kunststoffendhaken

- ④ Massangabe an der Unterseite des Kunststoffendhakens.
- ⑤ Einfahren des Bündels in den Kunststoffendhaken.

F

### Système de fixation camlock

- ① Vue d'ensemble du système de fixation camlock: crochet arrière plastique réglable, languette et point d'encollage (partie hachurée).
- ② Placer la peau autocollante sur le ski, accrocher le crochet arrière plastique sur l'extrémité postérieure du ski, languette non tendue.
- ③ La languette est bien tendue, le crochet arrière plastique adhère bien à l'extrémité du ski.



### Le nouveau crochet arrière plastique

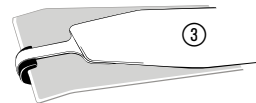
- ④ Dimension indiquée sur le côté inférieur du crochet arrière plastique.
- ⑤ Enfiler la languette dans le crochet arrière plastique.



E

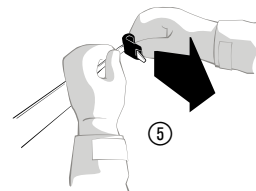
### camlock fixing system

- ① View of camlock fixing system: adjustable plastic end hook, strip and bonded joint (hatched).
- ② Pull the adhesive ski skin against the ski, and place the plastic end hook on the tail of the ski, keeping the strip loose.
- ③ Tighten the strip; the plastic end hook is tight against the tail of the ski.



### New plastic end hook

- ④ Size is indicated on lower surface of plastic end hook.
- ⑤ Thread strip through plastic end hook.



## Montage der colltex® Skihaffelle mit camlock Befestigung

## Montage des peaux auto- collantes colltex® avec le système de fixation camlock

## Fitting colltex® adhesive ski skins with the camlock fixing system

D

### Montage

- ① Anbringen des Kunststoffendhakens am Skiende, Bänder lose halten.
- ② Falls Bänder zu eng: den Kunststoffendhaken in dieser Stellung verschieben.
- ③ Falls Bänder zu lang: mit losem Ende straffziehen.
- ④ Lösen des Kunststoffendhakens: Bänder über Skiende ziehen.

F

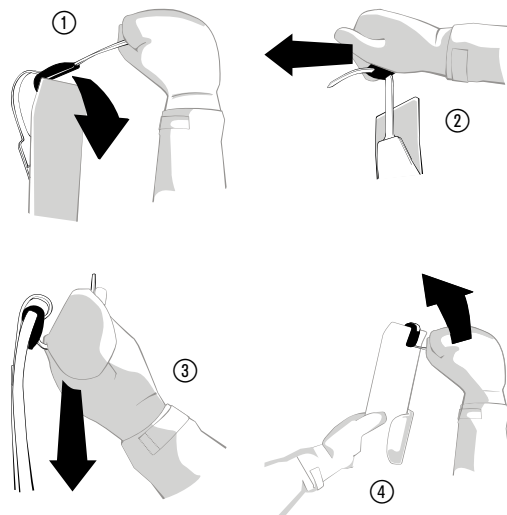
### Montage

- ① Pose du crochet arrière plastique sur l'extrémité du ski. Tenir la languette sans la tendre.
- ② Si la languette est trop tendue: placer le crochet arrière plastique dans cette position pour le faire coulisser.
- ③ Si la languette est trop longue: la tendre en tirant sur l'extrémité libre.
- ④ Pour détacher le crochet arrière plastique: faire passer la languette par-dessus l'extrémité du ski.

E

### Assembly

- ① Place the plastic end hook on the tail of the ski, keeping the strip loose.
- ② If strip is too tight: move plastic end hook to this position.
- ③ If strip is too long: grasp loose end and pull tight.
- ④ To release the plastic end hook: pull the strip over the tail of the ski.



## Montage der colltex® Skihaffelle mit classic/combi Befestigung

## Montage des peaux colltex® avec les systèmes de fixation classic et combi

## Fitting colltex® adhesive ski skins with the classic/combi fixing system

D

### Befestigung classic

- ① classic Skihaffelle mit dem Bügel an der Skispitze einhängen.
- ② Ca. 5 cm vor dem Skiende abschneiden, jedenfalls vor der hinteren Aufbiegung des Skis (Zone der letzten Krafteinwirkung).

### Befestigung combi

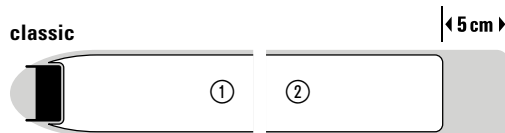
- ① Endhaken am Skiende einhängen und Fell vorne um den Gummispanner legen.
- ② Überlappung ca. 5 cm, Überlänge abschneiden und Spanner über die Skispitze ziehen. Beim fertig montierten Fell darf der Gummispanner nicht unter Spannung stehen.

F

### Fixation classic

- ① À l'aide de l'étrier, fixer la peau autocollante classic à l'avant du ski, puis
- ② la couper environ 5 cm avant le talon du ski, en tous les cas avant la partie montante (zone où les forces s'exercent en dernier lieu).

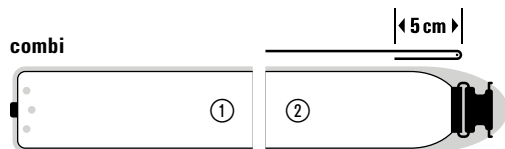
classic



### Fixation combi

- ① Fixer le crochet terminal sur le talon du ski, puis placer la peau à l'avant dans le tendeur caoutchouc.
- ② Laisser un chevauchement de 5 cm environ, couper ce qui dépasse et tirer sur le tendeur pour le fixer sur la pointe du ski. Une fois la peau montée, le tendeur en caoutchouc ne doit pas être sous tension.

combi



E

### Fixing system classic

- ① Attach classic adhesive skins to the tip of the ski with the clip, and
- ② cut off about 5 cm before the tail of the ski, in front of the point where the ski curves up at the back (the last area where force acts on it).

### Fixing system combi

- ① Attach the end hook to the tail of the ski, and place the skin around the rubber tip at the front.
- ② Overlap by about 5 cm, cut off the excess length and pull the rubber tip over the tip of the ski. When the skin has been completely fitted, the rubber tip must not be under tension.

## Zusammenlegen der Skihafffelle

### Pliage des peaux autocollantes

### Folding adhesive ski skins

D

#### Zusammenlegen der parallelen Skihafffelle

##### classic/combi

- ① Skihafffelle zuerst von hinten bis zur Mitte (Haftseite gegen Haftseite) zusammenlegen.
- ② Anschliessend von vorne bis zur Mitte (Haftseite gegen Haftseite) zusammenlegen.

#### Zusammenlegen der taillierten Skihafffelle

Unbedingt die wieder verwendbare Folie benutzen, um die Skihafffelle vor Verschmutzung und Austrocknung des Klebers zu bewahren.

Wichtige Produktinformationen auf Seite 34.

E

#### Folding parallele adhesive ski skins

##### classic/combi

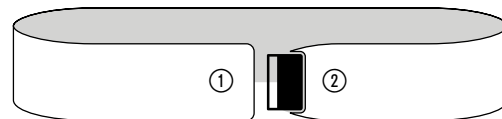
- ① First fold the adhesive ski skins together from the back as far as the middle of the skin, glued side to glued side.
- ② Then fold together from the front to the middle (glued side to glued side).

F

#### Pliage des peaux autocollantes droites

##### classic/combi

- ① Replier les peaux autocollantes d'abord de l'arrière jusqu'au milieu (surface adhésive contre surface adhésive)
- ② puis de l'avant jusqu'au milieu (surface adhésive contre surface adhésive).



#### Pliage des peaux autocollantes taillées

Utiliser impérativement le film réutilisable afin de protéger les peaux autocollantes des salissures et d'empêcher le dessèchement de la colle.

Voir page 35 informations importantes sur le produit.

#### Folding waisted skins

It is essential to use the reusable film to protect the adhesive skins from becoming dirty, and to stop the glue from drying out.

See page 35 for important product information.

**colltex®  
camlock  
Zuschneideset**

**colltex®  
camlock  
Set à découper**

**colltex®  
camlock  
cut-to-size set**

**D****Inhalt**

- 2 Skifellstreifen mit camlock, 200 cm
- 2 Paar Fellbügel
- 1 Skifellsack
- 1 Cutter
- 1 Schnittmusterfolie
- 1 Randgummierung
- 1 Gebrauchsanleitung

**Gebrauchsanleitung**

1. Skihaftfelle auf der Belagseite mit camlock Kunststoffendhaken einhängen ①.
2. Skihaftfelle auf die Maximallänge der Ski anpassen.
3. Fellbügel lose an der Skispitze einhängen.
4. Faltlinie markieren und auf die Skihaftfelle übertragen (mit Bleistift oder Kugelschreiber markieren).

**F****Contenu**

- 2 bandes de peaux autocollantes de 200 cm avec camlock
- 2 paires d'étriers
- 1 sac de rangement
- 1 cutter
- 1 patron de découpe
- 1 tube d'engommage des bords
- 1 mode d'emploi

**Mode d'emploi**

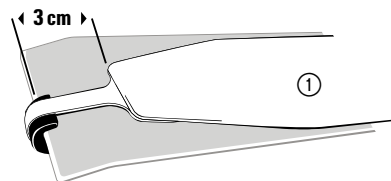
1. Fixer la peau autocollante sur le talon du ski, du côté adhésif, en partant du crochet arrière plastique ①.
2. Adapter la peau autocollante à la longueur maximale du ski.
3. Accrocher l'étrier, sans le tendre, sur la pointe du ski.
4. Marquer la ligne de pliage au stylo ou au crayon de papier et la recopier sur la peau.

**E****Contents**

- 2 skin strips with camlock, length 200 cm
- 2 pairs of skin clips
- 1 skin bag
- 1 cutter
- 1 pattern film
- 1 edge sealing
- 1 instructions for use

**Instructions for use**

1. Using the camlock end hook, attach the adhesive ski skins on the coated side ①.
2. Adapt the adhesive ski skins to the maximum length of the ski.
3. Attach the skin clip loosely to the tip of the ski.
4. Mark the fold line and copy it onto the adhesive ski skins (mark with a pencil or ballpoint pen).



**colltex®**  
**camlock**  
**Zuschneideset**

**colltex®**  
**camlock**  
**Set à découper**

**colltex®**  
**camlock**  
**cut-to-size set**

D

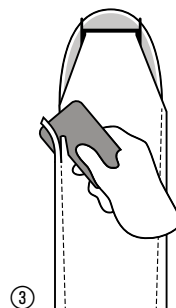
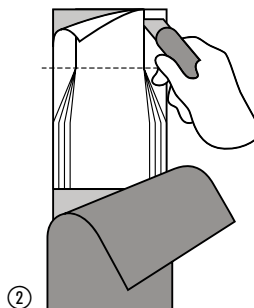
5. Faltlinie Skihaftfell und Faltlinie Schnittmusterfolie in Übereinstimmung bringen ②. Schnittmusterfolie festdrücken und mit Schere oder Teppichmesser zuschneiden.
6. Fellbügel bis zur Faltlinie einführen. Skihaftfell-lasche falten und Leimfläche auf Leimfläche festdrücken.
7. Fellbügel lose über Skispitze einhängen. Schutzfolie etappenweise vom Skihaftfell entfernen und das Skihaftfell auf der Belagseite des Skis fest andrücken.
8. Mit dem Cutter von der Skispitze her das über die Skikante stehende Skihaftfell abschneiden ③. Den Cutter dabei leicht schräg über die Kante ziehen.

F

5. Faire coïncider la ligne de pliage de la peau autocollante et la ligne de pliage du patron de découpe ②. Bien maintenir le patron de découpe, puis découper aux ciseaux ou au cutter.
6. Introduire l'étrier jusqu'à la ligne de pliage; plier la languette de peau autocollante. Bien appuyer face adhésive contre face adhésive.
7. Accrocher l'étrier, sans le tendre, sur la pointe du ski. Enlever progressivement le film protecteur de la peau, puis bien appuyer sur la peau autocollante pour qu'elle adhère à la semelle du ski.
8. À l'aide du cutter, et en partant de la pointe du ski, découper la largeur de peau autocollante débordant sur la carre du ski ③. Pour ce faire, tenir le cutter légèrement incliné par rapport à la carre du ski.

E

5. Match up the fold line on the adhesive ski skin with the fold line on the pattern film ②. Press the pattern film down firmly and cut to size with scissors or a carpet knife.
6. Introduce the skin clip as far as the fold line. Fold the flap of adhesive ski skin and press one glued surface firmly against the other.
7. Attach the skin clip loosely over the tip of the ski. Gradually remove the protective film from the adhesive ski skin and press the skin down firmly on the coated side of the ski.
8. Using the cutter, and working towards you from the tip of the ski, cut off the adhesive ski skin that projects over the edge of the ski ③. As you do this, gently pull the cutter diagonally over the edge.



**colltex®**  
**camlock**  
**Zuschneideset**

**colltex®**  
**camlock**  
**Set à découper**

**colltex®**  
**camlock**  
**cut-to-size set**

**D**

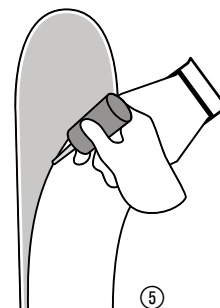
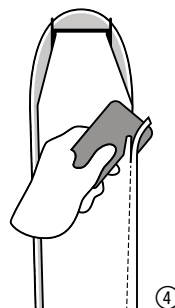
9. Skihaftfell vom Ski lösen und um die doppelte Skikantenbreite auf die gegenüberliegende, noch nicht zugeschnittene Seite verschieben. Skihaftfell nochmals fest andrücken ④.
- Bemerkung:** Bei einem korrekt zugeschnittenen Skihaftfell müssen beide Skikanten sichtbar (freiliegend) sein.
10. Zweite Skihaftfellseite analog Punkt 8 zuschneiden.
11. Mit beiliegender Tube die Skihaftfellränder versiegeln ⑤. Verhindert ein Ausfransen der Skihaftfelle.
12. Die Schutzfolie wieder auf den Skihaftfellen anbringen.
- Wichtig:** Dies dient dem Schutz des Skihaftfellebers.

**F**

9. Décoller la peau du ski. La déplacer du double de la largeur de la carre vers le côté restant à découper. Appuyer une nouvelle fois pour bien coller la peau autocollante ④.
- Remarque:** Si la peau autocollante a été correctement découpée, les deux carres du ski doivent être visibles (non recouvertes).
10. Couper le deuxième côté de la peau, comme décrit en 8.
11. À l'aide du tube ci-joint, encoller les bords des peaux autocollantes ⑤. Ceci empêche que la peau s'effiloche.
12. Replacer le film protecteur sur les peaux autocollantes.
- Important:** Il sert à protéger la colle utilisée pour les peaux autocollantes.

**E**

9. Detach the adhesive ski skin from the ski and move it by a distance of twice the width of the ski edge onto the opposite side which has not yet been cut to size. Press the adhesive ski skin on again firmly ④.
- Note:** If the adhesive ski skin is correctly cut to size, both ski edges must be visible (exposed).
10. Cut the second side of the adhesive ski skin in the same way as described in point 8.
11. Using the tube supplied, seal the edges of the adhesive ski skins ⑤. This prevents the adhesive ski skins from fraying.
12. Re-apply the protective film to the adhesive ski skins.
- Important:** This protects the adhesive ski skin glue.



## colltex® classic Zuschneideset

## colltex® classic Set à découper

## colltex® classic cut-to-size set

D

### Inhalt

- 2 Skifellstreifen, 180 cm
- 2 Paar Fellbügel
- 1 Skifellsack
- 1 Cutter
- 1 Schnittmusterfolie
- 1 Randgummierung
- 1 Gebrauchsanleitung

### Gebrauchsanleitung

1. Die Flrorichtung des Skihaftfelles prüfen.
2. Schutzfolie im Skispitzenbereich abziehen, ca. 30 cm.
3. Faltlinie markieren und auf die Skihaftfelle übertragen (mit Bleistift oder Kugelschreiber markieren).
4. Faltlinie Skihaftfell und Faltlinie Schnittmusterfolie in Übereinstimmung bringen ①. Schnittmusterfolie festdrücken und mit Schere oder Teppichmesser zuschneiden.

F

### Contenu

- 2 bandes de peaux autocollantes de 180 cm
- 2 paires d'étriers
- 1 sac de rangement
- 1 cutter
- 1 patron de découpe
- 1 tube d'engommage des bords
- 1 mode d'emploi

### Mode d'emploi

1. Vérifier le sens des poils de la peau autocollante.
2. Enlever le film protecteur sur environ 30 cm en partant de la pointe du ski.
3. Marquer la ligne de pliage au stylo ou au crayon de papier et la recopier sur la peau autocollante.
4. Faire coïncider la ligne de pliage de la peau autocollante et la ligne de pliage du patron de découpe ①. Bien maintenir le patron de découpe, puis découper aux ciseaux ou au cutter.

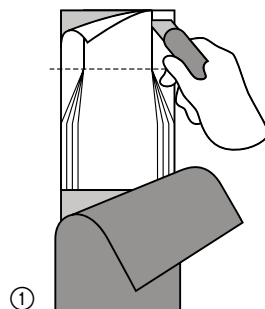
E

### Contents

- 2 skin strips, length 180 cm
- 2 pairs of skin clips
- 1 skin bag
- 1 cutter
- 1 pattern film
- 1 edge sealing
- 1 instructions for use

### Instructions for use

1. Check the direction of the pile on the adhesive ski skin.
2. Pull off the protective film in the area of the tip of the ski, approx. 30 cm.
3. Mark the fold line and copy it onto the adhesive ski skins (mark with a pencil or ball-point pen).
4. Match up the fold line on the adhesive ski skin with the fold line on the pattern film ①. Press the pattern film down firmly and cut to size with scissors or a carpet knife.



## colltex® classic Zuschneideset

## colltex® classic Set à découper

## colltex® classic cut-to-size set

D

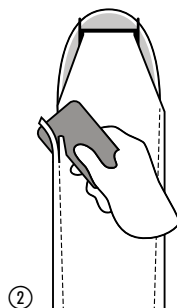
5. Fellbügel bis zur Faltlinie einführen, Skihaftfell-lasche falten und Leimfläche auf Leimfläche fest andrücken.
6. Fellbügel lose über Skispitze einhängen. Schutzfolie etappenweise vom Skihaftfell entfernen und das Skihaftfell auf der Belagseite des Skis fest andrücken.
7. Mit dem Cutter von der Skispitze her das über die Skikante stehende Skihaftfell abschneiden ②. Den Cutter dabei leicht schräg über die Kante ziehen.

F

5. Introduire l'étrier jusqu'à la ligne de pliage; plier la languette de peau autocollante. Bien appuyer face adhésive contre face adhésive.
6. Accrocher l'étrier, sans le tendre, sur la pointe du ski. Enlever progressivement le film protecteur de la peau autocollante, puis bien appuyer sur la peau autocollante pour qu'elle adhère à la semelle du ski.
7. À l'aide du cutter, et en partant de la pointe du ski, découper la largeur de peau débordant sur la carre du ski ②. Pour ce faire, tenir le cutter légèrement incliné par rapport à la carre du ski.

E

5. Introduce the skin clip as far as the fold line. Fold the flap of adhesive ski skin and press one glued surface firmly against the other.
6. Attach the skin clip loosely over the tip of the ski. Gradually remove the protective film from the adhesive ski skin and press the adhesive ski skin down firmly on the coated side of the ski.
7. Using the cutter, and working towards you from the tip of the ski, cut off the adhesive ski skin that projects over the edge of the ski ②. As you do this, gently pull the cutter diagonally over the edge.



## colltex® classic Zuschneideset

## colltex® classic Set à découper

## colltex® classic cut-to-size set

D

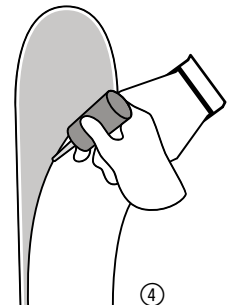
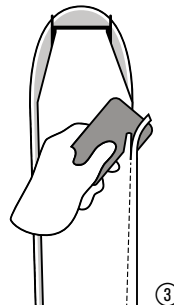
8. Skihaftfell vom Ski lösen und um die doppelte Skikantenbreite auf die gegenüberliegende, noch nicht zugeschnittene Seite verschieben. Skihaftfell nochmals fest andrücken ③.
- Bemerkung:** Bei einem korrekt zugeschnittenen Skihaftfell müssen beide Skikanten sichtbar (freiliegend) sein.
9. Zweite Skihaftfellseite analog Punkt 7 zuschneiden.
10. Skihaftfelle 5 cm vor dem Skiende abschneiden. Ecken schräg schneiden.
11. Mit beiliegender Tube die Skihaftfellränder versiegeln ④. Verhindert ein Ausfransen der Skihaftfelle.
12. Die Schutzfolie wieder auf den Skihaftfellen anbringen.  
**Wichtig:** Dies dient dem Schutz des Skihaftfellebbers.

F

8. Décoller la peau du ski. La déplacer du double de la largeur de la carre vers le côté restant à découper. Appuyer une nouvelle fois pour bien coller la peau autocollante ③.
- Remarque:** Si la peau autocollante a été correctement découpée, les deux carres du ski doivent être visibles (non recouvertes).
9. Couper le deuxième côté de la peau autocollante, comme décrit en 7.
10. Couper la peau autocollante 5 cm avant le talon du ski. Couper les angles en biseau.
11. À l'aide du tube ci-joint, encoller les bords des peaux autocollantes ④. Ceci empêche que la peau autocollante s'effiloche.
12. Replacer le film protecteur sur les peaux autocollantes.  
**Important:** Il sert à protéger la colle utilisée pour les peaux autocollantes.

E

8. Detach the adhesive ski skin from the ski and push it by a distance of twice the width of the ski edge onto the opposite side which has not yet been cut to size. Press the adhesive ski skin on again firmly ③.
- Note:** If the adhesive ski skin is correctly cut to size, both ski edges must be visible (exposed).
9. Cut the second side of the adhesive ski skin in the same way as described in point 7.
10. Cut the adhesive ski skins off 5 cm in front of the tail of the ski. Cut the corners diagonally.
11. Using the tube supplied, seal the edges of the adhesive ski skins ④. This prevents the adhesive ski skins from fraying.
12. Re-apply the protective film to the adhesive ski skins.  
**Important:** This protects the ski skin glue.



## colltex® combi Zuschneideset

## colltex® combi Set à découper

## colltex® combi cut-to-size set

D

### Inhalt

- 2 Skifellstreifen  
mit Endhaken, 200 cm
- 1 Paar Gummispanner
- 1 Skifellsack
- 1 Cutter
- 1 Schnittmusterfolie
- 1 Randgummierung
- 1 Gebrauchsanleitung

### Gebrauchsanleitung

1. Skihaftfelle auf der Belagseite mit Endhaken am Skiende einhängen.
2. Skihaftfelle auf die Maximallänge der Ski anpassen.
3. Gummispanner lose an der Skispitze einhängen.
4. Faltlinie markieren und auf die Skihaftfelle übertragen (mit Bleistift oder Kugelschreiber markieren).

F

### Contenu

- 2 bandes de peaux autocollantes de 200 cm avec crochets arrière
- 1 paire de tendeurs en caoutchouc
- 1 sac de rangement
- 1 cutter
- 1 patron de découpe
- 1 tube d'engommage des bords
- 1 mode d'emploi

### Mode d'emploi

1. Fixer la peau autocollante sur le talon du ski, du côté adhésif, en partant des crochets arrière.
2. Adapter la peau autocollante à la longueur maximale du ski.
3. Accrocher le tendeur, sans le tendre, sur la pointe du ski.
4. Marquer la ligne de pliage au stylo ou au crayon de papier et la recopier sur la peau.

E

### Contents

- 2 skin strips with end hooks, length 200 cm
- 1 pair of rubber tips
- 1 skin bag
- 1 cutter
- 1 pattern film
- 1 edge sealing
- 1 instructions for use

### Instructions for use

1. Using the end hook, attach the adhesive ski skins to the tail of the ski on the coated side.
2. Adapt the adhesive ski skins to the maximum length of the ski.
3. Attach the rubber tip loosely to the tip of the ski.
4. Mark the fold line and copy it onto the adhesive ski skins (mark with a pencil or ballpoint pen).

## colltex® combi Zuschneideset

## colltex® combi Set à découper

## colltex® combi cut-to-size set

**D**

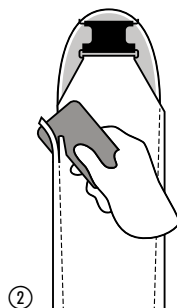
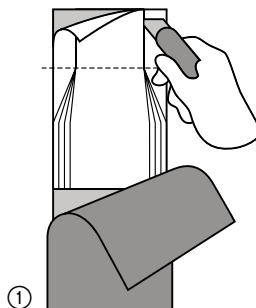
5. Faltlinie Skihaftfell und Faltlinie Schnittmusterfolie in Übereinstimmung bringen ①. Schnittmusterfolie festdrücken und mit Schere oder Teppichmesser zuschneiden.
6. Gummispanner bis zur Faltlinie einführen. Skihaftfellflasche falten und Leimfläche auf Leimfläche festdrücken.
7. Gummispanner lose über Skispitze einhängen. Schutzfolie etappenweise vom Skihaftfell entfernen und das Skihaftfell auf der Belagseite des Skis fest andrücken.
8. Mit dem Cutter von der Skispitze her das über die Skikante stehende Skihaftfell abschneiden ②. Den Cutter dabei leicht schräg über die Kante ziehen.

**F**

5. Faire coïncider la ligne de pliage de la peau autocollante et la ligne de pliage du patron de découpe ①. Bien maintenir le patron de découpe, puis découper aux ciseaux ou au cutter.
6. Introduire le tendeur jusqu'à la ligne de pliage; plier la languette de peau autocollante. Bien appuyer face adhésive contre face adhésive.
7. Accrocher le tendeur, sans le tendre, sur la pointe du ski. Enlever progressivement le film protecteur de la peau, puis bien appuyer sur la peau autocollante pour qu'elle adhère à la semelle du ski.
8. À l'aide du cutter, et en partant de la pointe du ski, découper la largeur de peau autocollante débordant sur la carre du ski ②. Pour ce faire, tenir le cutter légèrement incliné par rapport à la carre du ski.

**E**

5. Match up the fold line on the adhesive ski skin with the fold line on the pattern film ①. Press the pattern film down firmly and cut to size with scissors or a carpet knife.
6. Introduce the rubber tip as far as the fold line. Fold the flap of adhesive ski skin and press one glued surface firmly against the other.
7. Attach the rubber tip loosely over the tip of the ski. Gradually remove the protective film from the adhesive ski skin and press the adhesive ski skin down firmly on the coated side of the ski.
8. Using the cutter, and working towards you from the tip of the ski, cut off the adhesive ski skin that projects over the edge of the ski ②. As you do this, gently pull the cutter diagonally over the edge.



## colltex® combi Zuschneideset

## colltex® combi Set à découper

## colltex® combi cut-to-size set

D

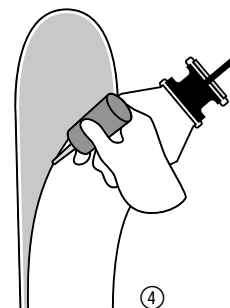
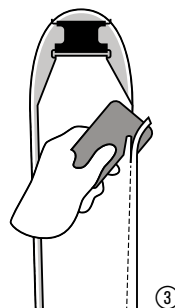
9. Skihafffell vom Ski lösen und um die doppelte Skikantenbreite auf die gegenüberliegende, noch nicht zugeschnittene Seite verschieben. Skihafffell nochmals fest andrücken ③.
- Bemerkung:** Bei einem korrekt zugeschnittenen Skihafffell müssen beide Skikanten sichtbar (freiliegend) sein.
10. Zweite Skihafffellseite analog Punkt 8 zuschneiden.
  11. Mit beiliegender Tube die Skihafffellränder versiegeln ④. Verhindert ein Ausfransen der Skihafffelle.
  12. Die Schutzfolie wieder auf den Skihafffellen anbringen.
- Wichtig:** Dies dient dem Schutz des Skihafffellebers.

F

9. Décoller la peau du ski. La déplacer du double de la largeur de la carre vers le côté restant à découper. Appuyer une nouvelle fois pour bien coller la peau autocollante ③.
- Remarque:** Si la peau autocollante a été correctement découpée, les deux carres du ski doivent être visibles (non recouvertes).
10. Couper le deuxième côté de la peau, comme décrit en 8.
  11. À l'aide du tube ci-joint, encoller les bords des peaux autocollantes ④. Ceci empêche que la peau s'effiloche.
  12. Replacer le film protecteur sur les peaux autocollantes.
- Important:** Il sert à protéger la colle utilisée pour les peaux autocollantes.

E

9. Detach the adhesive ski skin from the ski and move it by a distance of twice the width of the ski edge onto the opposite side which has not yet been cut to size. Press the adhesive ski skin on again firmly ③.
- Note:** If the adhesive ski skin is correctly cut to size, both ski edges must be visible (exposed).
10. Cut the second side of the adhesive ski skin in the same way as described in point 8.
  11. Using the tube supplied, seal the edges of the adhesive ski skins ④. This prevents the adhesive ski skins from fraying.
  12. Re-apply the protective film to the adhesive ski skins.
- Important:** This protects the ski skin glue.



**colltex®**  
**Skihaffell-**  
**qualitäten**

**Gamme**  
**des peaux**  
**autocollantes**  
**colltex®**

**colltex® adhesive**  
**ski skin materials**



**D**

### **100% Mohair**

Das Skihaffell besteht aus einem Mohair-Gewebe aus dem Haar der Bergziege. Dieses Naturmaterial, dessen Flor in einem speziellen Verfahren gelegt wird, um Steigen und Gleiten zu ermöglichen, bietet für die Verwendung als Skihaffell optimale Eigenschaften. Da die Haare hohl sind, bleiben sie auch bei grosser Kälte weich und geschmeidig und weisen ausgezeichnete Gleiteigenschaften auf.

### **Mix** **(Mohair / Synthetik)**

Grundlage für das Skihaffell ist ein Mischgewebe aus Mohair und Synthetik. Der mit einem speziellen Verfahren gelegte Mischflor bietet eine gute Gleitfähigkeit, hervorragende Steigeigenschaften und eine hohe Abriebfestigkeit.

### **100% Synthetik**

Das Skihaffell basiert auf einem 100%-Synthetik-Gewebe. Der Synthetikflor wird in einem speziellen Verfahren gelegt, um Steigen und Gleiten zu ermöglichen. Das Synthetikfell weist eine hohe Festigkeit auf und eignet sich praktisch für jedes Gelände.

**F**

### **100% Mohair**

La peau est composée d'un tissu mohair (poil de la chèvre alpine). Le voile est couché selon un procédé particulier afin de permettre l'ascension et la glisse. Cette matière naturelle offre des caractéristiques optimales dans l'utilisation en tant que peau autocollante. Comme les poils sont creux, ils restent tendres et souples même par grand froid et offrent des propriétés de glisse exceptionnelles.

### **Mix** **(Mohair / Synthétique)**

La base de la peau est formée par un tissu mixte composé de mohair et de synthétique. Le voile mixte, couché selon un procédé particulier, offre une bonne aptitude à la glisse, des performances ascensionnelles uniques et une résistance à l'abrasion élevée.

### **100% Synthétique**

La peau se compose d'un tissu 100% synthétique. Le voile en fibres synthétiques est couché selon un procédé particulier, afin de garantir l'ascension et la glisse. La peau en synthétique présente une excellente résistance et elle convient pour pratiquement chaque terrain.

**E**

### **100% Mohair**

These adhesive ski skins consist of a mohair material made from mountain goat hair. This is a natural material with pile applied in a special process to allow climbing and gliding, and it offers ideal properties for use as an adhesive ski skin. The fibres are hollow, so they remain very flexible and soft even at very cold temperatures to ensure exceptional glide characteristics.

### **Mix** **(Mohair / Synthétique)**

This mixed skin material is composed of mohair and synthetic. The mixed pile is applied with a special process, offering good glide capability, excellent climbing characteristics and high resistance to abrasion.

### **100% Synthetic**

These skins are based on a 100% synthetic material. The synthetic pile is applied with a special process to enable climbing and gliding. The synthetic skin offers high strength and is suitable for virtually any terrain.

## Wichtige Produktinformationen

### Informations importantes sur les produits

### Important product informations


**D**

#### Wichtige Produktinformationen

Skiwaxse mit Fluor-, Teflon-, Silikon- oder ähnlichen Zusätzen zerstören die Klebekraft des Haftklebers. Fabrikneue und gewachste Ski unbedingt mit Wachs Entferner reinigen. Ski mit einem neutralen Paraffinwachs einwachsen.

#### Die fünf wichtigen Punkte in der Skihaftfellpflege

1. Skihaftfelle niemals der Wärme aussetzen.
2. Skihaftfelle vor Licht- und Sonneneinstrahlung schützen.
3. Skihaftfelle an einem dunklen Ort und bei Raumtemperatur (ohne Schutzfolie und nicht im Fellsack) trocknen.
4. Trockene Skihaftfelle mit Schutzfolie im Fellsack aufbewahren.
5. Nasse Skihaftfelle nie im Fellsack lagern!

#### Skihaftfelle vor Hitze schützen

Starke Sonneneinstrahlung und Hitze können zur Folge haben, dass die Haftkleberschicht Schaden nimmt und beim Abziehen der Skihaftfelle Kleberreste auf dem Skibelag zurückbleiben.

**F**

#### Informations importantes sur les produits

Les farts contenant du fluor, du Teflon, du silicone ou autres composants du même genre rendent les produits adhésifs inopérants. Les skis neufs et fartés doivent être impérativement nettoyés avec le solvant à fart. Farter les skis avec un fart à la paraffine neutre.

#### Les cinq points essentiels pour l'entretien des peaux autocollantes

1. Ne jamais exposer les peaux à la chaleur.
2. Protéger les peaux de la lumière et de l'ensoleillement.
3. Laisser sécher les peaux à température ambiante et dans l'obscurité (sans film protecteur et à l'extérieur du sac).
4. Conserver les peaux sèches avec leur film protecteur dans le sac approprié.
5. Ne jamais stocker des peaux mouillées dans le sac à peaux!

#### Protéger les peaux autocollantes de la chaleur

Un fort ensoleillement et une forte chaleur peuvent endommager la couche adhésive qui, lorsque l'on enlève les peaux autocollantes, laissera des résidus sur la semelle du ski.

**E**

#### Important product informations

Ski waxes with fluorine, Teflon, silicone, or any similar additives destroy the adhesive strength of the glue. Brand new and waxed skis have to be cleaned with wax remover. Wax skis with a neutral paraffin wax.

#### Five key points for adhesive ski skin care

1. Never expose adhesive ski skins to heat.
2. Protect the skins from light and sun.
3. Let the adhesive skins dry in a dark place at room temperature – without the protecting foil and not in the skin storage bag.
4. When dry, store the skins in their bag with the protective foil.
5. Never store wet skins in their bag!

#### Protect your skins from heat

Strong sunlight and heat can cause damage to the adhesive coating, and the glue could leave residues on the ski when the skins are pulled off.

## Wichtige Produktinformationen

### Informations importantes sur les produits

### Important product informations



D

#### Verhalten bei grosser Kälte

Skihafffelle vor dem Aufziehen am Körper anwärmen. Bei Extrembedingungen besonders darauf achten, dass der Skibelag ganz sauber und frei von Schneekristallen ist, bevor die Skihafffelle montiert werden.

#### Anstollen

Bei extremen Temperaturschwankungen während einer Skitour ist bei Skihafffellen ein gelegentliches Anstollen nicht ganz auszuschliessen. Im Bedarfsfall bewähren sich das colltex® Imprägnierwachs oder der colltex® skinproof ausgezeichnet.

#### Haftungsprobleme unterwegs

Lässt die Haftung an den Skihafffellen nach, den colltex® quickspray oder die colltex® quicktex Haftkleber-Pads verwenden.

#### Entsorgung

colltex® Skihafffelle können über den normalen Kehricht entsorgt werden.

F

#### Comportement par grands froids

Avant leur montage, réchauffer les peaux autocollantes sous la veste. Lors de conditions extrêmes, veiller à ce que la semelle du ski soit propre et sans neige avant le montage de la peau.

#### Formation de sabots

En cas de fortes variations de température au cours d'une randonnée, la formation de sabots ne peut être totalement exclue sur les peaux autocollantes. Le fait d'imperméabilisation ou colltex® skinproof se sont révélés très efficaces pour remédier à ce genre de situation.

#### Problèmes d'adhérence en cours de randonnée

Si l'adhérence des extrémités des peaux devait s'affaiblir, utiliser le quickspray ou les autocollants double face quicktex de colltex®.

#### Élimination

Les peaux autocollantes colltex® peuvent être éliminées comme déchets classiques.

E

#### Behaviour in severe cold

Before you put the skins on the skis, hold them against your body to warm them. In extreme conditions, ensure that the ski coating is completely clean and free from snow crystals before fitting the adhesive ski skins.

#### Snow/ice build-up

With strong variations in temperature during a tour, snow/ice can sometimes form on the skins. If necessary, colltex® impregnating wax or colltex® skinproof will prove excellent.

#### If you have glue problems during a tour

If the adhesion at the end of the ski skins weakens, use colltex® quickspray or colltex® quicktex adhesive pads.

#### Disposal considerations

colltex® adhesive skins can be disposed of as normal waste.

## Wichtige Produktinformationen

## Informations importantes sur les produits

## Important product informations


**D**

### Hinweise

Die Haftkleberflächen sind regelmässig zu kontrollieren, zumindest aber vor jeder Tourensaison. Bei starker Verschmutzung die Haftkleberflächen mit dem Lötkolben (inkl. Spachtelaufsatz) reinigen und anschliessend mit dem ausgewählten Haftkleberprodukt aus der colltex® Palette erneuern (Tube oder transfer tape).

Für die Behandlung der colltex® Skihaffelle nur colltex® Produkte verwenden. Diese sind aufeinander abgestimmt und garantieren einen problemlosen Unterhalt und eine lange Anwendungsdauer der Skihaffelle.

### Vorsicht!

Mit der Verwendung von Skihaffellen kann in Gebieten vorgedrungen werden, die möglicherweise lawinengefährdet sind. Vor Aufbruch zu einer Skitour wird empfohlen, sich beim regionalen Lawinen- und Wetterdienst zu informieren.

Danke für das Vertrauen, viel Erfolg und schöne Skitouren mit unseren bewährten colltex® Produkten!

**F**

### Remarques

Les surfaces encollées doivent être contrôlées régulièrement et en tout cas avant chaque saison. En cas de fortes salissures, nettoyer les surfaces encollées à l'aide du racloir chauffant (dispositif pour fer à souder), puis traiter avec une colle de la gamme colltex® (tube ou transfer tape).

N'utiliser que les produits colltex® pour le traitement des peaux autocollantes colltex®. Leur compatibilité est totale, ils garantissent un entretien facile et la longévité de vos peaux autocollantes.

### Prudence!

En ski de randonnée, il est possible d'accéder à des zones exposées aux risques d'avalanches. Avant le départ d'une randonnée à skis, il est recommandé de s'informer auprès du service régional de météorologie et des avalanches.

Merci de votre confiance. Nous vous souhaitons beaucoup de succès et de belles randonnées avec nos produits colltex® à toute épreuve.

**E**

### Remarks

Check the glued surfaces regularly, and as a minimum before each touring season. In the event of heavy contamination, clean the glued surfaces with a soldering iron (with the spatula attachment), then treat with the adhesive chosen from the colltex® range (tube or transfer tape).

Only use colltex® products for the treatment of the colltex® adhesive ski skins. They are coordinated to guarantee troublefree maintenance and a long service lifetime for your adhesive ski skins.

### Caution!

When you use adhesive ski skins, you can reach areas which may be subject to an avalanche hazard. Before setting out on a ski tour, it is advisable to consult the regional avalanche and weather services.

Thank you for your confidence in choosing colltex® products. We wish you much success and pleasant ski touring with our tried-and-tested products!

**colltex®**  
**Zubehör**

**Accessoires**  
**colltex®**

**colltex®**  
**accessories**



**D**

### **Haftkleber**

Haftklebertube von colltex® zur Gesamterneuerung der Haftbeläge inkl. Gebrauchsanleitung.

### **transfer tape**

Haftkleber auf Übertragungsfolie für die Gesamt- oder Teilerneuerung der Haftbeläge durch einfaches Aufbügeln (inkl. Gebrauchsanleitung).

### **quicktex**

Haftkleber-Pads von colltex®, die unkomplizierten Helfer, wenn sich unterwegs die Skihaftfellen ablösen. Ideal zur Behandlung von strapazierten Skihaftfellen und verschmutzten Stellen.

### **quickspray**

Der colltex® Haftkleberspray für unterwegs. Ideal zur Behandlung von strapazierten Skihaftfellen und verschmutzten Stellen. Für die Gesamterneuerung der Haftbeläge nicht geeignet.

### **skinproof**

Imprägniermittel auf Wasserbasis für natürliche und synthetische Skihaftfelle. Wirkt gegen die Stollenbildung und verbessert die Gleiteigenschaften der Skihaftfelle.

**F**

### **Colle adhésive**

Tube d'adhésif colltex® pour la rénovation complète des surfaces adhésives, avec mode d'emploi.

### **transfer tape**

Adhésif sur un film de transfert pour une rénovation complète ou partielle des surfaces adhésives par simple repassage (avec mode d'emploi).

### **quicktex**

Autocollants double face colltex®: une solution simple si, en cours de randonnée, les extrémités des peaux autocollantes se décollent. La solution idéale pour le traitement des peaux extrémités de peaux abîmées et des parties sales.

### **quickspray**

La colle adhésive colltex® en spray, à emporter. Idéale pour le traitement des extrémités de peaux abîmées et des parties sales. Ne convient pas pour une rénovation complète des surfaces adhésives.

### **skinproof**

Imperméabilisant à base aqueuse, pour peaux autocollantes naturelles et synthétiques. Efficace contre la formation de sabots et améliore les propriétés de glisse des peaux.

**E**

### **Adhesive**

colltex® adhesive tube for total renewal of adhesive coatings, including instructions for use.

### **transfer tape**

Adhesive on transfer film for total or partial renewal of adhesive coating, simply by ironing on. Including instructions for use.

### **quicktex**

colltex® adhesive pads – no-nonsense help when the ends of adhesive ski skins detach while you are skiing. Ideal for treating heavily used adhesive ski skin ends and dirty areas.

### **quickspray**

The colltex® adhesive spray for use while skiing. Ideal for treating heavily used adhesive ski skin ends and dirty areas. Not suitable for total renewal of adhesive coatings.

### **skinproof**

Water-based impregnating agent for natural and synthetic adhesive ski skins. Counteracts wrinkling and improves the gliding properties of the adhesive ski skin.

**colltex®**  
**Zubehör**

**Accessoires**  
**colltex®**

**colltex®**  
**accessories**

**D**

### **Imprägnierwachs**

Das colltex® Spezialparaffin verhindert die Stollenbildung nachhaltig und verbessert zudem die Gleiteigenschaften der Skihaftfelle. Bestens geeignet für unterwegs.

### **Schutzfolie**

Schützen Sie Ihre Skihaftfelle mit der mehrfach verwendbaren colltex® Schutzfolie vor Verschmutzung und Austrocknung.

### **camlock** **Kunststoffendhaken /** **Endhakenset**

Als Ersatzteile für die colltex® camlock und combi Skihaftfelle.

### **Gummispanner**

Als Ersatzteile. Gummispanner sind Verschleissteile und deshalb regelmässig zu überprüfen.

### **Fellbügel**

Als Ersatzteile. Fellbügel sind Verschleissteile und deshalb regelmässig zu überprüfen.

**F**

### **Fart d'imprégnation**

La paraffine spéciale colltex® empêche durablement la formation de sabots et améliore les propriétés de glisse des peaux. Convient parfaitement pour une utilisation en cours de randonnée.

### **Film de protection**

Protégez vos peaux autocollantes des salissures et du dessèchement grâce au film de protection réutilisable colltex®.

### **Jeu de crochets** **arrière plastiques /** **crochets terminaux** **camlock**

Pièces de rechange pour les peaux autocollantes colltex® camlock et combi.

### **Tendeurs caoutchouc**

Pièces de rechange. Les tendeurs en caoutchouc sont des pièces d'usure et doivent donc être régulièrement contrôlés.

### **Étriers**

Pièces de rechange. Les étriers sont des pièces d'usure et doivent par conséquent être régulièrement contrôlés.

**E**

### **Impregnating wax**

colltex® special paraffin prevents wrinkling for long periods, and also improves the gliding properties of the adhesive ski skins. Ideal while skiing.

### **Protective film**

Protect your adhesive ski skins against dirt and drying out with multi-use colltex® protective film.

### **camlock** **plastic end hook /** **end hook set**

Spare parts for colltex® camlock and combi adhesive ski skins.

### **Rubber tips**

Available as spare parts. Rubber tips are wearing parts which must be checked regularly.

### **Skin clips**

Available as spare parts. Skin clips are wearing parts which must be checked regularly.

**colltex® –  
unsere Marke**

**colltex® –  
notre marque**

**colltex® –  
our brand**



**swiss made**

**D**

Unser Name steht für Innovation und höchste Schweizer Qualität. Geniessen Sie Ihre Skitouren mit unserem hochwertigen Produkt und melden Sie sich, wenn Sie Anregungen oder Ideen für die Weiterentwicklung haben.

Ihre Zufriedenheit liegt uns am Herzen.

**colltex®**

Tödi Sport AG  
CH-8750 Glarus  
E-Mail: [info@colltex.ch](mailto:info@colltex.ch)

**F**

Notre nom est synonyme d'innovation et de qualité suisse, au sens le plus noble du terme. Grâce à nos produits de qualité exceptionnelle, vous profiterez pleinement de vos randonnées à skis. N'hésitez pas à nous contacter pour nous soumettre vos suggestions et vos idées qui nous permettront de continuer à perfectionner nos produits.

Votre satisfaction est notre préoccupation première!

**colltex®**

Tödi Sport AG  
CH-8750 Glarus  
E-mail: [info@colltex.ch](mailto:info@colltex.ch)

**E**

Our name stands for innovation and top Swiss quality. Enjoy ski touring with our high-quality products and please contact us if you have any suggestions or ideas on further development.

Your satisfaction is our aim.

**colltex®**

Tödi Sport AG  
CH-8750 Glarus  
e-mail: [info@colltex.ch](mailto:info@colltex.ch)

**colltex® –  
unsere Marke**

**colltex® –  
notre marque**

**colltex® –  
our brand**



**D**

**[www.colltex.com](http://www.colltex.com)**

Hier finden Sie umfassende Informationen zu den colltex® Produkten, zur Firma, zu unseren Partnern und aktuellste Berichte über Neuheiten und interessante Sidelinks.

**F**

**[www.colltex.com/fr](http://www.colltex.com/fr)**

Notre site vous propose des informations détaillées concernant les produits colltex®, l'entreprise et nos partenaires, des articles d'actualité ainsi que quelques liens intéressants.

**E**

**[www.colltex.com/en](http://www.colltex.com/en)**

You'll find comprehensive information here on colltex® products, our company and partners, and the latest reports on new features together with interesting links.

**Wir verlassen uns  
nicht aufs Gefühl.**

**Nous ne nous fions pas  
qu'aux seules sensations.**

**We do not rely  
on assumptions.**



\* SLF: Eidgenössisches Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Davos

\* SLF: Institut fédéral pour l'étude de la neige et des avalanches, Davos

\* SLF: Swiss Federal Institute for Snow and Avalanche Research, Davos

**Vertrieb**

**Distribution**

**Distribution**

**Tödi Sport AG**

Buchholzstrasse 46  
CH-8750 Glarus  
Tel. +41 55 645 60 70  
Fax +41 55 645 60 71  
[www.colltex.com](http://www.colltex.com)

**Edi Koch GmbH**

Voldererbrücke 9  
A-6068 Mils  
Tel. +43 5223 45594  
Fax +43 5223 45594-94  
[www.kochoutdoor.at](http://www.kochoutdoor.at)

**Nic-Impex SAS**

BP 10120  
F-74941 Annecy le vieux Cedex  
Tél. +33 4 50 57 13 51  
Fax +33 4 50 67 77 95  
[www.nic-impex.com](http://www.nic-impex.com)



**swiss made**